

**Jean-Philippe Rameau**

**(getauft Dijon, 25. September 1683 — gest. Paris, 12. September 1764)**

**Pièces de Clavecin en Concerts (1741)**

**avec une violon où une flûte, et une viole où une deuxième violon Premier Concert**

I 'La Coulicam'. Rondement p. 1

II 'La Livri'. Rondeau gracieux p. 4

III 'Le Vézinet'. Gaiement, sans vitesse p. 7

Deuxième Concert

I 'La Laborde'. Rondement p. 11

II 'La Boucon'. Air, gracieux p. 16

III 'L' Agaçante'. Rondement p. 18

IV Menuets 1 et 2 p. 20

Troisième Concert

I 'La La Poplinière'. Rondement p. 24

II 'La Timide'. Rondeaux gracieux 1 et 2 p. 28

III Tambourins 1 et 2 p. 32

Quatrième Concert

I 'La Pantomime'. Loure et peu vivre p. 36

II 'L' Indiscrète'. Vivement p. 41

III 'La Rameau' p. 44

Cinquième Concert

I 'La Forqueray'. Fugue p. 48

II 'La Cupis'. Rondement p. 52

III 'La Marais'. Rondement p. 56

Six Concerts transcrits en Sextuor Premier Concert

I 'La Coulicam' p. 58

II 'La Livri' p. 62

III 'Le Vézinet' p. 65

Deuxième Concert

I 'La Laborde' p. 70

II 'La Boucon' p. 76

III 'L' Agaçante' p. 79

IV Menuets 1 et 2 p. 82

Troisième Concert

I 'La La Poplinière' p. 86

II 'La Timide' p. 90

III Tambourins 1 et 2 p. 94

Quatrième Concert

I 'La Pantomime' p. 99

II 'L' Indiscrète' p. 105

III 'La Rameau' p. 107

Cinquième Concert

I 'La Forqueray' (Fugue) p. 113

II 'La Cupis' p. 118

III 'La Marais' p. 121

Sixième Concert

I 'La Poule' p. 124

II Menuets 1 et 2 p. 131

III 'L' Enharmonique' p. 133

IV 'L' Égyptienne' p. 138

Die fünf Pièces de Clavecin en Concerts sind die Gesamtheit der Kammermusik für mehrere Instrumente von Jean-Philippe Rameau, die 1741 in Paris unter diesem Namen und in vorliegender Anordnung vom Komponisten selbst erstveröffentlicht und 1752 in revidierter zweiter Auflage gedruckt wurde. Die Pièces de Clavecin en Concerts erschienen dann 1896 im zweiten Band der von Camille Saint-Saëns vorgelegten, beim Pariser Verlag A. Durand et Fils veröffentlichten Gesamtausgabe von Rameaus Werken, dessen Notentext hier im Nachdruck vorgelegt wird. Im selben Band finden sich als Anhang auch sechs Concerts transcrits en Sextuor, eine Sammlung von in Manuskriptform überlieferten Bearbeitungen der fünf Pièces de Clavecin en Concerts zuzüglich eines sechsten Concert, welches ein Arrangement einiger Cembalostücke aus den Nouvelles Suites darstellt. Diese Sextuor-Bearbeitungen, die lange Zeit bekannter als die Originalwerke waren, sind von zeitgenössischer Hand, stammen jedoch nach übereinstimmender Ansicht der Wissenschaftler nicht von Rameau selbst, was mit Schwächen in der Stimmführung usw. begründet wird. Bei der durch Maurice Hewitt angeregten Ersteinspielung der fünf ersten Concerts en Sextuor durch das Ensemble Stradivaria (Mai 1992, ADDA CD 581289) kommentierte Philippe Le Corf im Booklet unter dem Titel 'Wie man aus einer Fälschung etwas Rechtes macht' das "apokryphe Dokument, das in Wirklichkeit nur die Transkription für sechs Streichinstrumente" ist: man könne "vermuten, daß die Konzerte auch in dieser Form zu Lebzeiten Rameaus aufgeführt wurden - vielleicht sogar mit seiner Zustimmung" - was aufgrund eines späteren Datums (1768) auf drei der Stimmen allerdings sehr fraglich ist. Le Corf unterstreicht, daß sich durch die pedantische Transkription "eine solche Überschneidung von Stimmlagen" ergibt, "daß beim Lesen der Partitur schon fast Verwirrung aufkommt. Genau deswegen haben sich die Kritiker zu größter Strenge berufen gefühlt. Natürlich sorgt dieser Punkt in der konkreten Ausführung für Gestaltungsprobleme, aber genau darin liegt auch der Reiz einer solchen Transkription... So setzt der Bearbeiter an die Stelle des symphonischen Cembalos das Streichsextett, als wolle er beweisen, daß das Wesen der Komposition bei weitem ihr Erscheinungsbild übertrifft." Gerne machen wir hiermit diese umstrittene Bearbeitung im Nachdruck der alten Gesamtausgabe endlich wieder zugänglich.

Rameau hat seinem Werk einen instruktiven 'Avis aus Concertans' (Anweisung für die Spieler) zur Partitur und den drei Stimmen beigelegt, woraus hervorgeht, daß sämtliche Stücke ebenso gut vom Cembalo allein ausgeführt werden können. Die Violine und die Gambe sollen "sich dem Cembalo anpassen, indem sie das, was nur Begleitung ist, unterscheiden von dem, was zur Hauptstimme gehört, um im ersten Fall noch mehr zu dämpfen... Ich habe die Stimme der 2. Violine gesondert stechen lassen, weil man sie nur benützen soll, wenn keine Gambe vorhanden ist."

## **Jean-Philippe Rameau**

**(getauft Dijon, 25. September 1683 — gest. Paris, 12. September 1764)**

### **Pièces de Clavecin en Concerts (1741) avec une violon où une flûte, et une viole où une deuxième violon**

#### Premier Concert

I 'La Coulicam'. Rondement p. 1

II 'La Livri'. Rondeau gracieux p. 4

III 'Le Vézinet. Gaiement, sans vitesse p. 7

#### Deuxième Concert

I 'La Laborde'. Rondement p. 11

II 'La Boucon'. Air, gracieux p. 16

III 'L'Agaçante'. Rondement p. 18

IV Menuets 1 et 2 p. 20

Troisième Concert  
I 'La La Poplinière'. Rondement p. 24  
II 'La Timide'. Rondeaux gracieux 1 et 2 p. 28  
III Tambourins 1 et 2 p. 32  
Quatrième Concert  
I 'La Pantomime'. Loure et peu vivre p. 36  
II 'L'Indiscrète'. Vivement p. 41  
III 'La Rameau' p. 44  
Cinquième Concert  
I 'La Forqueray'. Fugue p. 48  
II 'La Cupis'. Rondement p. 52  
III 'La Marais'. Rondement p. 56

#### Six Concerts transcrits en Sextuor

Premier Concert  
I 'La Coulicam' p. 58  
II 'La Livri' p. 62  
III 'Le Vézinet' p. 65  
Deuxième Concert  
I 'La Laborde' p. 70  
II 'La Boucon' p. 76  
III 'L'Agaçante' p. 79  
IV Menuets 1 et 2 p. 82  
Troisième Concert  
I 'La La Poplinière' p. 86  
II 'La Timide' p. 90  
III Tambourins 1 et 2 p. 94  
Quatrième Concert  
I 'La Pantomime' p. 99  
II 'L'Indiscrète' p. 105  
III 'La Rameau' p. 107  
Cinquième Concert  
I 'La Forqueray' (Fugue) p. 113  
II 'La Cupis' p. 118  
III 'La Marais' p. 121  
Sixième Concert  
I 'La Poule' p. 124  
II Menuets 1 et 2 p. 131  
III 'L'Enharmonique' p. 133  
IV 'L'Égyptienne' p. 138

#### Preface

The five Pièces de Clavecin en Concerts constitute the complete output of Jean-Philippe Rameau's chamber music for several instruments; they were first published under this title in Paris in 1741 by the composer himself. A second, revised edition was printed in 1752. In 1896 they appeared in the second volume of the complete edition of Rameau's works issued by the Paris publishers Durand et Fils under the editorial auspices of Camille Saint-Saëns. The text is submitted here in reprint. In that same volume there may also be found the Concerts transcrits en Sextuor as an appendix, a collection of arrangements of the five Pièces de Clavecin en Concerts handed down in manuscript form. A sixth 'concert' is also included, an arrangement of some pieces for harpsichord from the Nouvelles Suites. These 'sextuor' arrangements, which for a long time were better known than the originals, are written in the hand of a

contemporary; according to the unanimous belief of musicologists, they are not by Rameau himself, a judgement justified by the weaknesses in voice leading, along with other traits. The first complete recording of the Concerts en Sextuor nos. 1-5 was made by the Ensemble Stradivaria in May 1992 (ADDA CD 581289), a project developed by Maurice Hewitt. In the accompanying booklet, Philippe Le Corf comments (in his essay 'Making the most of a forgery') on an "apocryphal document which is in fact no more than a transcription for six stringed instruments, leading us to believe that this version may well have been performed during Rameau's lifetime, possibly with his consent". A later date (1768), on three of the instrumental parts, appears to make this highly questionable. Le Corf points out that the transcription is pedantic and "the effect is puzzling, because of the crossing of registers, resulting from this new distribution of parts", adding "In observing this, critics have felt justified in launching their most caustic attacks upon the transcription. Assuredly, the score does pose concrete problems of interpretation, but therein also lies the attraction and challenge of this kind of arrangement. Indeed, the arranger has deployed the string sextet instead of the symphonic harpsichord, as if to prove that the essence of the composition greatly surpasses its appearance." We would like herein to make accessible as a reprint of the old complete edition this controversial arrangement once again.

Rameau has added to the score and to the three parts an instructive 'Avis aus Concertans' (notice to performers) according to which all the pieces can just as well be played by the harpsichord alone: "especially the violin and viol must adapt themselves to the harpsichord, distinguishing what is merely accompaniment from what is thematic, playing still more softly in the former case... I have had the second violin part engraved separately; it should be used only in the absence of a viol."